

Maison de la culture yiddish
Bibliothèque Medem



אינטענסיווער קורס
פֿון ייִדישער שפּראַך און ליטעראַטור

פֿאַרז, פֿון 14טן ביזן 16טן מײַ 2010

Seminar in Yiddish Language and Literature

Paris, 14-16 May 2010

פֿאַרזען
ייִדיש-צענטער
מעדעם-ביבליאָטעק



Teaching staff >

This seminar will be an opportunity for Yiddish students from Paris, the French provinces or nearby European countries to meet for a long week-end, to study Yiddish language and literature in a Yiddish speaking atmosphere.

Faculty members under the direction of Yitskhok Niborski

Sharon Bar-Kochva (Maison de la culture yiddish)

Natalia Krynicka (Université Paris IV-Sorbonne)

Rubye Monet (Maison de la culture yiddish)

Yitskhok Niborski (Inalco, Paris)

Aron Waldman (Maison de la culture yiddish)

Pictures :

Above, from left to right: Aron Waldman, Yitskhok Niborski, Rubye Monet, Sharon Bar-Kochva.

Below : Natalia Krynicka.

Opposite, from left to right: Sholem-Aleykhem, Mendele Moykher-Sforim, Sholem-Aleykhem.

די לערערס <

דער אינטענסיווער קורס צילט צו דערלויבן סטודענטן פֿון פֿאַרײַז, פֿון דער פֿראַװײַץ און פֿון אויסלאַנד זיך צונױפֿצוטראַעפֿן אויף אַ פֿריינדלעכן סוף־װאָך פֿון ײִדישע לימודים, אין אַ ײִדיש־עדנדיקער שטימונג.

פּעדאַגאָגישע אַנפֿירונג : יצחק ניבאַרסקי

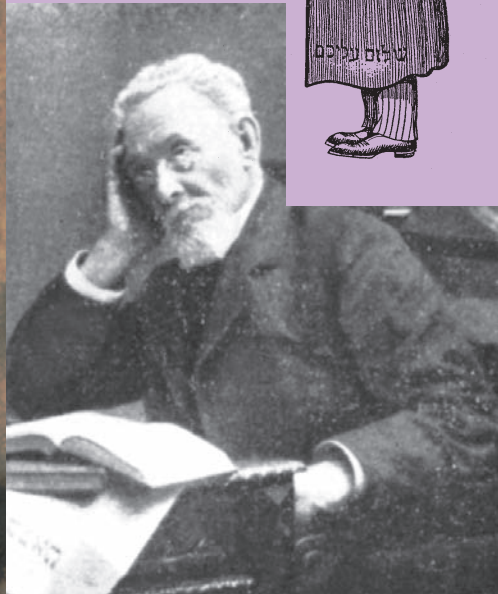
שרון בר־כּוּכבֿא (פֿאַריזער ײִדיש־צענטער)

אַהרן װאַלדמאַן (פֿאַריזער ײִדיש־צענטער)

רובי מאַנעט (פֿאַריזער ײִדיש־צענטער)

יצחק ניבאַרסקי (אינסטיטוט פֿאַר מיזרח־שפּראַכן, פֿאַריז)

נאַטאַליע קריניצקאַ (אוניווערסיטעט פֿאַריז 4)



Courses >

Intermediate: open to students who have already studied Yiddish for two years (or equivalent).

Friday 14 May 2010

2.30 - 4.00 p.m.: Sharon Bar-Kochva - hebraisms in Yiddish (1/4)

4.30 - 6.00 p.m.: Sharon Bar-Kochva - hebraisms in Yiddish (2/4)

7.30 - 10.00 p.m.: Informal *shabes* dinner (extra charge)

Saturday 15 May 2010

9.00 - 11.00 a.m.: Aron Waldman - Sholem-Aleykhem's *Lag-beoymer* (1/4)

11.30 a.m. - 1.00 p.m.: Aron Waldman - Sholem-Aleykhem's *Lag-beoymer* (2/4)

1.00 - 2.30 p.m.: Lunch. Everybody brings food or beverage contribution.

2.30 - 4.00 p.m.: Sharon Bar-Kochva - hebraisms in Yiddish (3/4)

4.30 - 6.00 p.m.: Sharon Bar-Kochva - hebraisms in Yiddish (3/4)

7.30 - 9.30 p.m.: Projection of the film *Mamele* / Poland / 1938 / 95 min.

Sunday 16 May 2010

9.00 - 11.00 a.m.: Rubye Monet - Several literary texts (1/2)

11.30 a.m. - 1.00 p.m.: Rubye Monet - Several literary texts (2/2)

1.00 - 2.30 p.m.: Lunch. Everybody brings food or beverage contribution.

2.30 - 4.00 p.m.: Aron Waldman - Sholem-Aleykhem's *Lag-beoymer* (3/4)

4.30 - 6.00 p.m.: Aron Waldman - Sholem-Aleykhem's *Lag-beoymer* (4/4)

די לעקציעס <

מיטעלע

פֿרייטיק דעם 14טן מײַ 2010

14.30 – 16.00 אַז' : שרון בר־כוכבֿא – לשון־קודש־שטאַמיקע ווערטער
אין דער ייִדישער שפּראַך (1/4)

16.30 – 18.00 אַז' : שרון בר־כוכבֿא – לשון־קודש־שטאַמיקע ווערטער
אין דער ייִדישער שפּראַך (2/4)

19.30 – 22.00 אַז' : פֿרײַנדלעכע שבת־וועטשערע (צו באַצאָלן באַזונדער)

שבת דעם דעם 15טן מײַ 2010

9.30 – 11.00 אַז' : אַהרן וואַלדמאַן – לג־בעומר פֿון שלום־עליכם (1/4)

11.30 – 13.00 אַז' : אַהרן וואַלדמאַן – לג־בעומר פֿון שלום־עליכם (2/4)

13.00 – 14.30 אַז' : מאַלצייט. יעדער באַטייליקטער באַשטייערט זיך מיט עסנוואַרג
און/אָדער געטראַנק.

14.30 – 16.00 אַז' : שרון בר־כוכבֿא – לשון־קודש־שטאַמיקע ווערטער
אין דער ייִדישער שפּראַך (3/4)

16.30 – 18.00 אַז' : שרון בר־כוכבֿא – לשון־קודש־שטאַמיקע ווערטער
אין דער ייִדישער שפּראַך (4/4)

זונטיק דעם דעם 16טן מײַ 2010

9.30 – 11.00 אַז' : רובי מאַנעט – פֿאַרשיידענע ליטעראַרישע טעקסטן (1/2)

11.30 – 13.00 אַז' : רובי מאַנעט – פֿאַרשיידענע ליטעראַרישע טעקסטן (2/2)

13.00 – 14.30 אַז' : מאַלצייט. יעדער באַטייליקטער באַשטייערט זיך מיט עסנוואַרג
און/אָדער געטראַנק.

14.30 – 16.00 אַז' : אַהרן וואַלדמאַן – לג־בעומר פֿון שלום־עליכם (3/4)

16.30 – 18.00 אַז' : אַהרן וואַלדמאַן – לג־בעומר פֿון שלום־עליכם (4/4)

Courses >

Advanced:

Friday 14 May 2010

2.30 - 4.00 p.m.: Rubye Monet - Texts by Mendele Moykher-Sforim (1/2)

4.30 - 6.00 p.m.: Rubye Monet - Texts by Mendele Moykher-Sforim (2/2)

7.30 - 10.00 p.m.: Informal *shabes* dinner (extra charge)

Saturday 15 May 2010

9.30 - 11.00 a.m.: Natalia Krynicka - Slavisms in Yiddish (1/4).

11.30 a.m. - 1. p.m.: Natalia Krynicka - Slavisms in Yiddish (2/4).

1.00 - 2.30 p.m.: Lunch. Everybody brings food or beverage contribution.

2.30 - 4.00 p.m.: Yitskhok Niborski - Hebraisms in Yiddish (1/4).

4.30 - 6.00 p.m.: Yitskhok Niborski - Hebraisms in Yiddish (2/4).

Sunday 16 May 2010

9.30 - 11.00 a.m.: Yitskhok Niborski - Hebraisms in Yiddish (3/4)

11.30 a.m. - 1.00 p.m.: Yitskhok Niborski - Hebraisms in Yiddish (4/4).

1.00 - 2.30 p.m.: Lunch. Everybody brings food or beverage contribution.

2.30 - 4.00 p.m.: Natalia Krynicka - Slavisms in Yiddish (3/4).

4.30 - 6.00 p.m.: Yitskhok Niborski - Natalia Krynicka - Slavisms in Yiddish (4/4).

די לעקציעס <

אָוואַנסירטע

פֿרײַטיק דעם 14טן מײַ 2010

- 14.30 – 16.00 אַז' : רובי מאָנעט – טעקסטן פֿון מענדעלע מוכר-ספֿרים (2/1)
- 16.30 – 18.00 אַז' : רובי מאָנעט – אטעקסטן פֿון מענדעלע מוכר-ספֿרים (2/2)
- 19.30 – 22.00 אַז' : פֿרײַנדלעכע שבת-וועטשערע (צו באַצאָלן באַזונדער)

שבת דעם 15טן מײַ 2010

- 9.30 – 11.00 אַז' : נאַטאַליע קריניצקאַ – סלאַוויזמען אין דער ייִדישער שפראַך (1/4)
- 11.30 – 13.00 אַז' : נאַטאַליע קריניצקאַ – סלאַוויזמען אין דער ייִדישער שפראַך (2/4)

13.00 – 14.30 אַז' : מאָלצײַט. יעדער באַטייליקטער באַשטייערט זיך מיט עסנוואַרג און/אָדער געטראַנק.

- 14.30 – 16.00 אַז' : יצחק ניבאַרסקי – לשון-קודש-שטאַמיקע ווערטער אין דער ייִדישער שפראַך (1/4)
- 16.30 – 18.00 אַז' : יצחק ניבאַרסקי – לשון-קודש-שטאַמיקע ווערטער אין דער ייִדישער שפראַך (2/4)

זונטיק דעם 16טן מײַ 2010

- 9.30 – 11.00 אַז' : יצחק ניבאַרסקי – לשון-קודש-שטאַמיקע ווערטער אין דער ייִדישער שפראַך (3/4)
- 11.30 – 13.00 אַז' : יצחק ניבאַרסקי – לשון-קודש-שטאַמיקע ווערטער אין דער ייִדישער שפראַך (4/4)
- 13.00 – 14.30 אַז' : מאָלצײַט. יעדער באַטייליקטער באַשטייערט זיך מיט עסנוואַרג און/אָדער געטראַנק.
- 14.30 – 16.00 אַז' : נאַטאַליע קריניצקאַ – סלאַוויזמען אין דער ייִדישער שפראַך (3/4)
- 16.30 – 18.00 אַז' : נאַטאַליע קריניצקאַ – סלאַוויזמען אין דער ייִדישער שפראַך (4/4)

Conditions of enrollment >

Tuition fees

- > **The cost of tuition is 160 euros.**
- > **Reduced rate for full-time students under 30 years of age** (enclose proof of student status from your university or other learning institute): 120 euros. Some scholarship aid is available, in priority to students.
- > **This price includes** participation in courses and photocopies.

Friday evening meal

The Friday evening meal is not included in the tuition fees. If you want to attend it, please register before May 15, 2010. You can come with one other person. Price per person : 25 €

Information

Maison de la culture yiddish-Bibliothèque Medem

Until April 17:

18, passage Saint-Pierre Amelot 75011 Paris France

After May 3:

29, rue du Château d'eau 75010 Paris France

Tel. : (+ 33 1) 47 00 14 00 Fax : (+ 33 1) 47 00 14 47

Website: www.yiddishweb.com

To register : laurence@yiddishweb.com